

FR FICHE TECHNIQUE

EN TECHNICAL SHEET

DE TECHNISCHE DATEN

CS TECHNICKÝ LIST



FR METO KIT ETRIER

EN KIT METO ETRIER

DE METO-ETRIER-BAUSATZ

CS SADA METO ETRIER

FONCTION

Le kit METO ETRIER supporte le système de parachutage et « guide » la cabine dans la gaine.

COMPOSITION

- 1 plaque d'attelage pour câbles ou 1 ou 2 poulies(selon configuration)
- 1 traverse haute*
- 1 traverse basse*
- 2 isolations hautes
- 1 ensemble d'isolation basse
- 2 montants en 2 parties
- 4 coulisseaux pour guide T
- 1 amortisseur bas
- 1 système de parachutage pour guide T, à prise amortie simple ou double sens

*fabrication selon DEG

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Directives et Normes	• conforme à : Directive ascenseur, EN 81-20, EN 81-21
Caractéristiques techniques	• Plaque d'attelage : - Ø câbles : de Ø 6 mm à Ø 20 mm - nombre de câbles : selon configuration • Poulie(s) : Ø 160, 240, 320, 400, 440 mm • DEG max. : 1 350 mm • Hauteur extérieure cabine : $2\,000 \leq x \leq 2\,500$ mm (pas de 50 mm) • Position du limiteur : 1, 2, 3 ou 4 • Système parachute : amorti simple sens ou amorti double sens, haut ou bas • Matière : tôle galvanisée
Conditions d'utilisation	• CU max. : 1 050 kg • P+Q max. : 2 250 kg • Vn max. : 1,6 m/s • Guide T : 9, 10, 16 mm • DEG max. : 1350 mm • Entre-montants = DEG - 40 mm • Hauteur Dernier Niveau Min. : 2 400 mm⁽¹⁾ • Cuvette min. : 450 mm⁽¹⁾
Autres	• produits complémentaires : - GURG1... : Rollers - Finition peinture polyester - Galvanisation complète

⁽¹⁾ Selon configuration

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- contrôler visuellement s'il y a des traces de corrosion
- vérifier le serrage de toutes les fixations

TRAITEMENT EN FIN DE VIE

Afin de permettre le réemploi et/ou le recyclage de ce produit, nous vous demandons de séparer les différents éléments et les différentes matières et de déposer ces déchets dans les filières de récupération appropriées (huiles, métaux, plastiques...).

FONCTION

The car frame KIT ETRIER «carries» and «guides» the car in the shaft.

COMPOSITION

- 1 coupling plate for ropes or 1 or 2 pulleys (according to configuration)
- 1 upper beam*
- 1 lower beam*
- 2 upper dampings
- 1 lower damping
- 2 side-beams in 2 parts
- 4 guide shoes for T-guide rails
- 1 lower buffer
- 1 safety gear for T-guide rails, with single or dual way progressive grip

*Manufactured in accordance with DBG

COMPLEMENTARY INFORMATIONS

Directives and Standards	• compliant with : Lift Directive, EN 81-20, EN 81-21
Configuration	• Coupling plate : - Ø ropes : de Ø 6 mm à Ø 20 mm - number of ropes : according to configuration • Pulley(s) : Ø 160, 240, 320, 400, 440 mm • DBG max. : 1 350 mm • Car external height : $2000 \leq x \leq 2500$ mm (50 mm separated each one) • Limiter position: 1, 2, 3 ou 4 • Safety gear system : single-way progressive or dual-way progressive • Material : galvanised sheet steel manufacturing
Terms and conditions of use	• Duty load max.: 1050 kg • P+Q max. : 2 250 kg • Rated speed max.: 1,6 m/s • T guide rails: 9, 10, 16 mm • DBG max. : 1350 mm • Between side- beams = DBG - 40 mm • Height Last Level Min. : 2 400 mm⁽¹⁾ • Pit min.: 450 mm⁽¹⁾
Options	• additional products : - GURG1... : Rollers - Polyester paint finish - Complete galvanisation

⁽¹⁾ According to configuration

MAINTENANCE/SERVICING

- visually check for signs of corrosion
- check all fasteners for tightness

TREATMENT AT THE END OF LIFE

To enable this product to be reused and/or recycled, we ask you to separate the various components and materials and to dispose of this waste in the appropriate recycling channels (oil, metals, plastics, etc.).

FUNKTION

Der Fahrkorbrahmen KIT ETRIER «trägt» und «führt» den Fahrkorb im Schacht.

LIEFERUMFANG

- 1 Kupplungsplatte für Seile oder 1 oder 2 Umlenkrollen (je nach Konfiguration)
- 1 oberer Balken*
- 1 Unterbalken*
- 2 obere Dämpfungen
- 1 niedrigere Dämpfung
- 2 Seitenbalken in 2 Teilen
- 4 Führungsschuhe für T-Führungsschienen
- 1 unterer Puffer
- 1 Fangvorrichtung für T-Führungsschienen, mit ein- oder zweiseitigem progressivem Griff

*Herstellung nach DBG

ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Richtlinien und Normen	• konform mit : Aufzugsrichtlinie, EN 81-20, EN 81-21
Konfiguration	• Kupplungsplatte : - Ø seile : de Ø 6 mm à Ø 20 mm - Anzahl der Seile : according to configuration • Riemenscheibe(n) : Ø 160, 240, 320, 400, 440 mm • Abstand zwischen den Führungen max. (DBG). : 1 350 mm • Außenhöhe der Kabine : $2000 \leq x \leq 2500$ mm (mit je 50 mm Abstand) • Position des Begrenzers : 1, 2, 3 oder 4 • Fangvorrichtung : einseitig progressiv oder zweiseitig progressiv • Material : verzinktes Stahlblech
Bedingungen und Bedingungen für die Nutzung	• Nutzlast max. : 1050 kg • P+Q max. : 2250 kg • Nenndrehzahl max. : 1,6 m/s • T-Führungsschienen : 9, 10, 16 mm • Stichmass max. : 1350 mm • Zwischen Pfosten = Stichmass - 40 mm • Schachtkopfhöhe min. : 2400 mm • Schachtgrube min. : 450 mm⁽¹⁾
Optionen	• weitere Produkte : - GURG1... : Rollers - Polyester-Lackierung - Vollständige Verzinkung

⁽¹⁾ Je nach Konfiguration

INSTANDHALTUNG/WARTUNG

- Sichtprüfung auf Anzeichen von Korrosion
- alle Befestigungselemente auf festen Sitz prüfen

BEHANDLUNG AM ENDE DES LEBENS

Damit dieses Produkt wiederverwendet und/oder recycelt werden kann, bitten wir Sie, die verschiedenen Bestandteile und Materialien zu trennen und diese Abfälle in die entsprechenden Recyclingkanäle (Öl, Metalle, Kunststoffe usw.) zu entsorgen.

FUNKCE

Rám vozu KIT ETRIER «nese» a «vede» vůz v šachtě.

SLOŽENÍ

- 1 spojovací deska pro lana nebo 1 nebo 2 kladky (podle konfigurace)
- 1 horní nosník*
- 1 spodní nosník*
- 2 horní tlumiče
- 1 spodní tlumení
- 2 boční nosníky ve 2 částech
- 4 vodičí patky pro vodičí lišty ve tvaru T
- 1 spodní tlumič
- 1 bezpečnostní zařízení pro vodičí lišty T, s jednocestným nebo dvoucestným progresivním úchopem

*výroba podle DBG

DALŠÍ INFORMACE

Směrnice a standardy	• v souladu s : Směrnice o výtazích, EN 81-20, EN 81-21
Konfigurace	• Spojovací deska : - Ø lana : de Ø 6 mm à Ø 20 mm - počet lan : podle konfigurace • Kladka(y) : Ø 160, 240, 320, 400, 440 mm • Vzdálenost mezi vodičky max. (DBG) : 1 350 mm • Vnější výška vozu : $2000 \leq x \leq 2500$ mm (každá z nich má rozpětí 50 mm) • Poloha omezovače: 1, 2, 3 ou 4 • Systém bezpečnostního vybavení : jednosměrný progresivní nebo obousměrný progresivní systém • Materiál : výroba z pozinkovaného ocelového plechu
Podmínky použití	• Max. nosnost : 1050 kg • P+Q max. : 2250 kg • Max. rychlost : 1,6 m/s • Vodička T : 9, 10, 16 mm • Vzdálenost mezi vodičky max. : 1350 mm • Vnitřní rozměr mezi nosníky = Vzdálenost mezi vodičky max. - 40 mm • Výška Poslední úroveň : 2400 mm • Min. hloubka dutina : 450 mm⁽¹⁾
Možnosti	• další produkty : - GURG1... : Válečky - Polyesterová povrchová úprava - Kompletní pozinkování

⁽¹⁾ Podle konfigurace

ÚDRŽBA/SERVIS

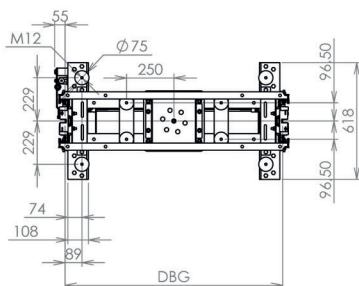
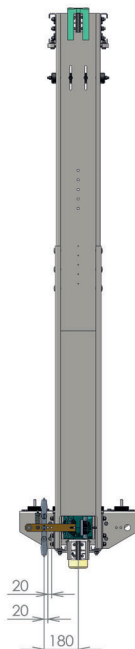
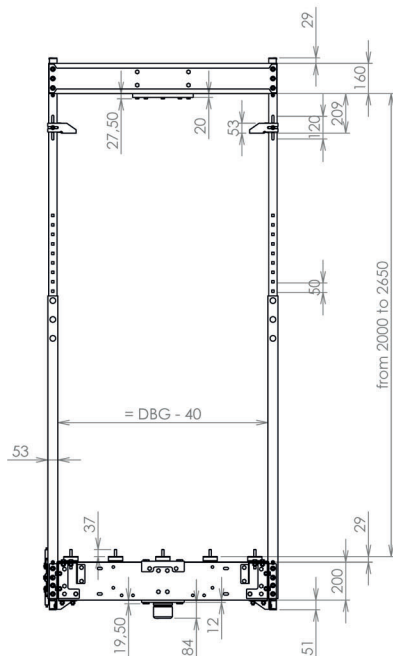
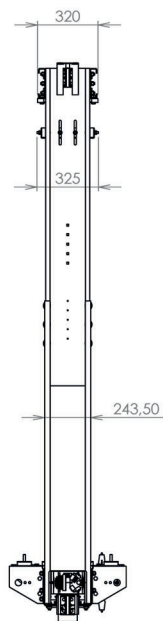
- vizuálně zkontrolujte známky koroze
- zkontrolujte těsnost všech spojovacích prvků

LÉČBA NA KONCI ŽIVOTA

Abyste bylo možné tento výrobek znovu použít a/nebo recyklovat, žádáme vás, abyste oddělili jednotlivé součásti a materiály a tento odpad odevzdali do příslušných recyklačních kanálů (olej, kovy, plasty atd.).

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

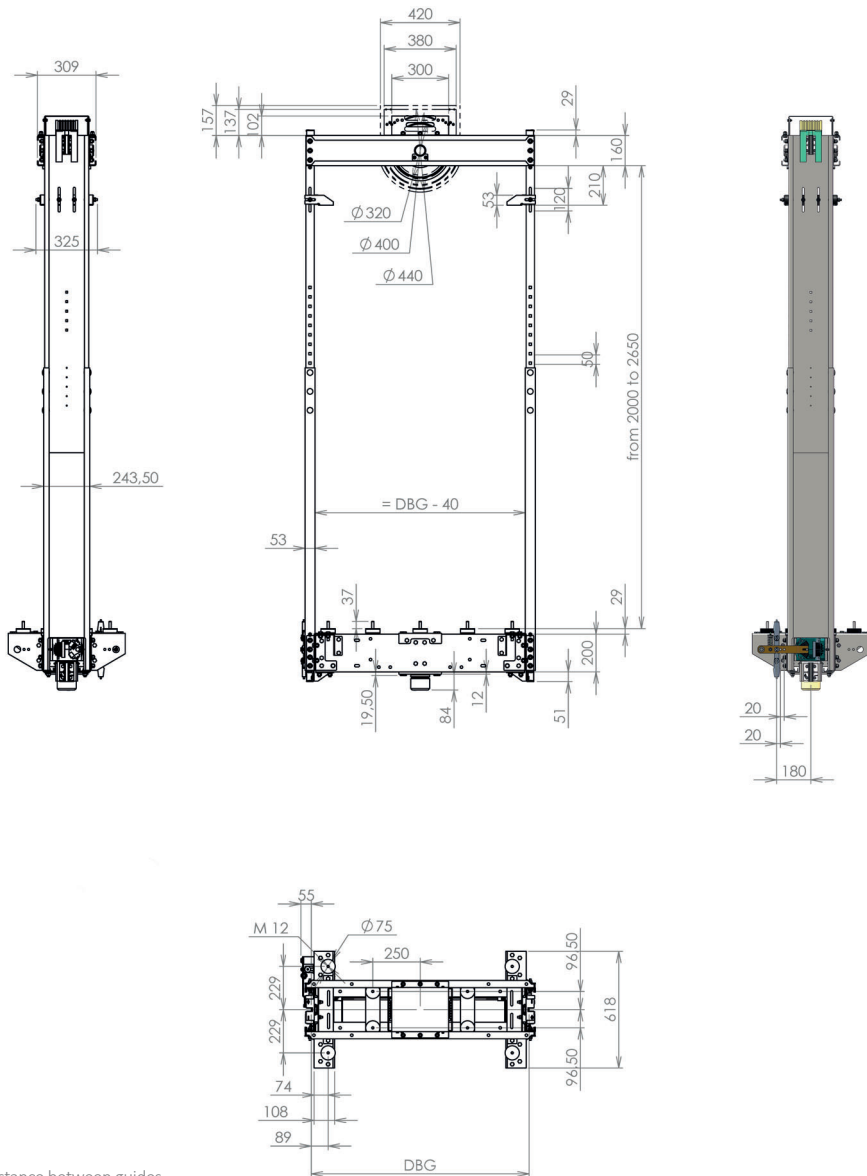
FR METO KIT ÉTRIER 1/1 - CÂBLES DE SUSPENSION AU DESSUS
EN CAR FARM 1/1, SUPENSION ROPES ABOVE
DE AUTO FARM 1/1, ÜBERSPANNSEILE OBEN
CS AUTO FARM 1/1, SUPENSION LANA VÝŠE



DBG = Distance between guides

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

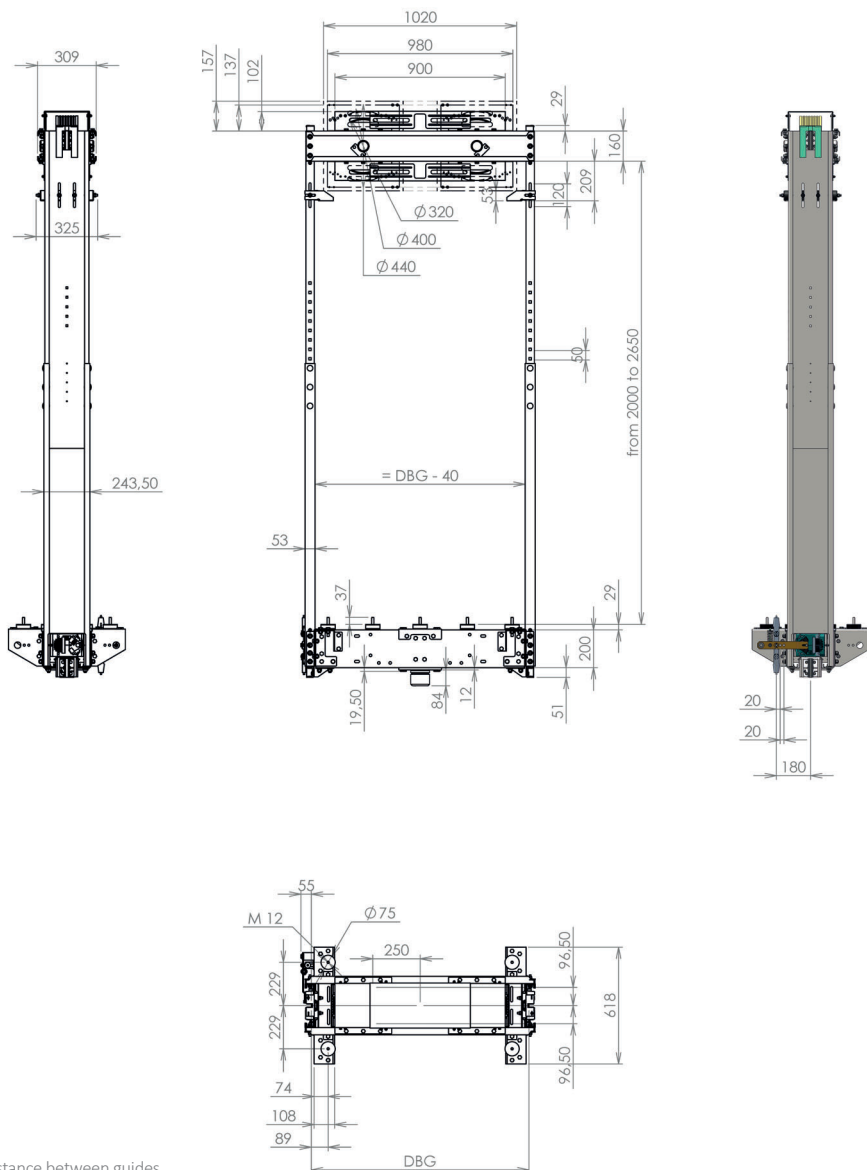
FR METO KIT ÉTRIER 2/1 - 1 POULIE HAUTE
EN METO 2:1 CAR FRAME - 1 UPPER PULLEY
DE METO RÄM 2/1 - 1 HORNÍ KŁADKA
CS METO AUFHÄNGUNG 2:1 - 1 UMLENKROLLE OBEN



DBG = Distance between guides

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

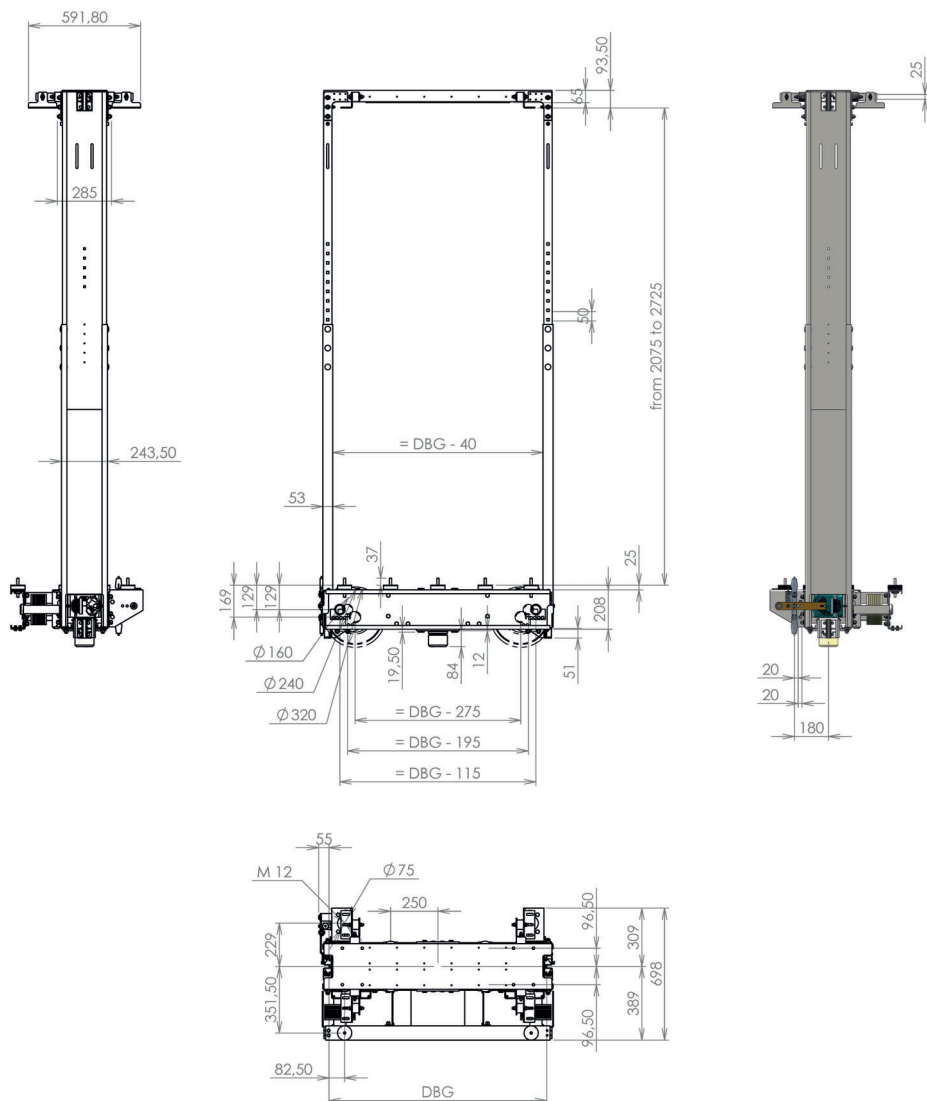
FR METO KIT ÉTRIER 2/1 - 2 POULIES HAUTES
EN METO 2:1 CAR FRAME - 2 ABOVE PULLEYS
DE METO 2:1 KABINENRAHMEN - 2 ROLLEN OBEN
CS METO 2:1 RÁM VOZU - 2 NAD ŘEMENICEMI



DBG = Distance between guides

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

FR	METO KIT ÉTRIER 2/1 - 2 POULIES BASSES
EN	METO 2:1 CAR FRAME - 2 BELOW PULLEYS
DE	METO 2:1 WAGENRAHMEN - 2 ROLLEN UNTEN
CS	METO 2:1 RÁM VOZU - 2 POD KLDKAMI



DBG = Distance between guides



www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57